

# Журнал

ЖУРНАЛ СОТРУДНИКОВ «ČKD GROUP»

ГОД 3 / НОМЕР 2 / 2010

«ČKD NOVÉ ENERGO» поставила компрессор в Белоруссию (страница 6) |  
«ČKD PRAHA DIZ» успешно закончил свой проект для газопровода  
«North Stream – Портовая» (страница 7) | «ČKD ELEKTROTECHNIKA»  
разработала новый комплект преобразователей INVERT (страница 8)



## ОТ РЕДАКЦИИ



Дорогие коллеги,

Скоро заканчивается 2010 год и мы все будем подводить итоги, что позитивного или негативного он внес в нашу жизнь. Оценивать будем и профессиональные успехи и неудачи. Возможно, для многих из нас прошедший год был полон неуверенности и перемен, с которыми мы

справляемся с определенными сложностями. Однако, перемена, это часть нашей жизни и надо ее воспринимать как неопровержимый факт и хорошо к ней готовиться.

Каждый работодатель, в том числе и концерн «ČKD GROUP», заинтересован в сотрудничестве с активными, способными людьми, которые работают над своим дальнейшим развитием, повышением квалификации и профессионального опыта. Поэтому я рада, что в этом году мы могли предложить многим нашим сотрудникам интересные способы дальнейшего обучения. Кроме новых знаний и опыта они им принесли и конкретные навыки, которые подтверждены общепризнанными сертификатами. Не смотря на это, у меня складывается впечатление, что некоторые люди это часто воспринимают в качестве необходимого зла. Сегодняшняя тенденция, ясно направлена к так называемому обучению на протяжении всей жизни, которое стабильно обеспечивает сотрудникам конкурентоспособность на рынке труда, а фирмам на рынке их товаров и услуг. Компании «ČKD GROUP» постоянно нуждаются в квалифицированных специалистах всех отраслей и направлений. Решением является не только набор новых кадров с необходимыми знаниями, но, прежде всего, развитие способностей существующего персонала. Поэтому, давайте пообещаем сами себе, что в 2011 году мы будем постоянно повышать наши индивидуальные знания и мастерство и, таким образом, повысим личную и фирменную конкурентоспособность. Давайте не дадим нашим собственным ошибкам, стремлению к удобству и нежеланию рисковать победить над силой воли и боевыми чертами нашего характера.

Желаю вам счастливого Рождества, а в Новом Году мотивацию и силы преодолеть не только остальных, но и самих себя.

Ярослава Райсова,  
Директор по кадрам «ČKD GROUP, a.s.»

## ОЦЕНКА 2010 ГОДА

3

### НОВИНКИ

«ČKD PRAHA DIZ» модернизирует подземное хранилище природного газа для «RWE GAS STORAGE»	6
«ČKD NOVÉ ENERGO» поставила компрессор в Белоруссию	6
«ČKD PRAHA DIZ» успешно завершил свою поставку для газопровода «North Stream – Портовая»	7
«ČKD ELEKTROTECHNIKA» разработала новый комплект преобразователей INVERT	8
«Герои космоса» отличная рекомендация «ČKD» на украинском рынке	9
«ČKD ELEKTROTECHNIKA» подписала контракт с французской компанией	9
Новый реактор для производства биогаза от компании «Pacovské strojírny»	10
Фармацевтическая промышленность требует модернизации	10
В Пацове производят резервуары и аппараты для санации бывших залежей урана в Страже под Ральском	11
Технология производства минеральной воды от компании «Pacovské strojírny» для солдат КФОР в Косово	11
Инновация 2010 года	12
«ČKD ENERGY» предоставляет инжиниринговые услуги заграничному	12
«ČKD GROUP» была представлена на КИОГЕ 2010	13
Проект ОППА приносит новые результаты	13

### ПРОЕКТЫ

Запрос из Пентагона	
«ČKD ELEKTROTECHNIKA» принимает участие в обновлении послевоенного Афганистана	14
Компании «ČKD GROUP» для кислородной станции в Магнитогорске	14

### ЛЮДИ И КОМПАНИЯ

«ČKD GROUP» заключила договор о стратегическом сотрудничестве с компанией «ELTODO»	16
Вместе и в подготовке кадров	16
В «ČKD NOVÉ ENERGO» новый коммерческий директор	17
В компаниях «ČKD GROUP» завершилась сертификация	17
Руководство компаний «ČKD GROUP» улучшали совместную работу и общение	18
«ČKD» помогает снова «выйти в свет»	
самому быстрому самолету Первой Республики	19
Лучшие сотрудники	22

### МЫ ПОДДЕРЖИВАЕМ

Легенды мирового хоккея встретились на льду в Москве	20
«ČKD GROUP» партнер 8-го Танкового Дня в Лешанах	21

Фото на титульной странице: группа «ČKD GROUP» была одним из партнеров чешской хоккейной команды ветеранов, которое сыграло на товарищеской встрече в Москве с бывшей советской сборной. Легенды играли без шлемов – В. Касатонов (в синем) и Й. Бубла.

## Журнал «ČKD», журнал сотрудников «ČKD GROUP»

Не распространяется в продаже. Номер 2/2010. Издан 16 декабря 2010 тиражом 1100 шт. Издается 2 раза в год. Издатель: «ČKD GROUP, a.s.», Прага 1, Овочки трг 572/11, индекс 110 00, Чешская Республика. Налоговый код: 27909051. Редакционный совет: «ČKD GROUP»: Михаела Киндлова (председатель), Ярослава Райсова; «ČKD PRAHA DIZ»: Мартина Кнежоурова, Мартина Ржерухова; «ČKD ELEKTROTECHNIKA»: Татьяна Котельникова; «ČKD NOVÉ ENERGO»: Олег Сапожников; «Pacovské strojírny»: Йиржи Шилхавы; «ČKD ENERGY»: Ивета Полницка. Адрес редакции: magazin@ckd.cz, интернет: www.ckd.cz. Благодарим всех авторов за информацию. Фотографии: архив «ČKD GROUP».

Неподписанные статьи подготовлены редакцией. Концепция, дизайн, редактирование и печать: «MENHART © Creative Communications».

Регистрация МК ČR E 18181. ISSN 1803-1781. © Журнал «ČKD», 2010. Все права защищены.

# Оценка 2010 года и новые цели

1. В чем был год 2010 успешным для Вашей компании?
2. Что наоборот не получилось, что не было достигнуто, как планировалось?
3. Какие конкретные цели ваша компания поставила на 2011 год?

## «ČKD PRAHA DIZ, a.s.»

1. ČKD PRAHA DIZ, a.s.» ввела в эксплуатацию новую информационную систему АХАРТА, благодаря чему на первое место передвинулось управление проектами с упором на эффективный контроль проектов и CRM.



**Карел Бискуп**

Заместитель председателя правления и генеральный директор «ČKD PRAHA DIZ, a.s.»

В 2010 году был введен в полную коммерческую эксплуатацию когенерационный энергетический блок на биомассу для электростанции «Plzeň». Следующими успешными проектами являются, например, «Cogen Česká Lípa», куда компания поставляла когенерационную установку на основе газовых моторов мощностью 4x 2 MW или поставка компрессорной станции для электростанции «Ledvice» мощностью 30тыс. Nm<sup>3</sup>/г.

Не в последнюю очередь важно отметить проект «Портовая», где было передано восемь компрессорных станций на газопроводе «North Stream» для компании «Газпром» в сотрудничестве с поставщиком турбин «Rolls-Royce» и компрессоров «Dresser Rand». Далее проект автоматизации компрессорных станций – поставка системы управления и электрооборудования для компании «Slovenský planársky priemysel». Еще одним успехом является подписание договора на поставку CO<sub>2</sub> укрытий для системы пожаротушения следующего этапа проекта «Портовая» и IV этап модернизации подземного хранилища газа в Тржановицах для компании «RWE Gas Storage». Предметом

этого контракта является комплектация 4 шт турбоагрегатов компании «SOLAR» и поставка оборудования компрессорной станции.

2. Не получилось обеспечить запланированные объемы подписания контрактов в сегменте Нефть и Газ и сегменте Инфраструктура. В целом, компания не достигнет запланированного уровня выручки. Не было обеспечено выполнение объема выручки, план не был выполнен и в части подписания новых контрактов.

3. Достичь главных экономических показателей, которые определены в бизнес плане. Компания «ČKD PRAHA DIZ, a.s.» будет укреплять позицию EPC поставщика на местном и зарубежном рынках.

Для дальнейшего роста и развития отделения Нефти и Газа необходимо расширить ее компетенции на области:

- переработка газа, охлаждение, осушка, сероочистка
- сжигание и переработка газа – нефтезаводы
- сжижение природного газа

Будет закуплено программное оборудование «Hysys» («Aspen Plus») для моделирования химико-технологических процессов, а также полная версия «ThermoFlow», программное оборудование для расчетов теплообменников и конденсаторов (HTRI) и программное оборудование для расчетов прочности емкостей высокого давления в соответствии с нормами (Intergraph®, PV Elite™, CODEWARE). Отделение Инфраструктура усилит работу в сфере окружающей среды – ревитализации водных потоков и водоемов и поставок установок водоочистки.

## «ČKD ENERGY, a.s.»

1. План компании по продажам будет немного перевыполнен. Мы подписали контракт на проектные работы, в частности, на рабочий проект электростанции 3x 133MW для «YILDIZLAR ORTA THERMAL POWER PLANT». На территории Чехии и Словакии мы стали представителями известного производителя газовых турбин «Capstone», которые используются в малых энергетических центрах. Успешно



**Карел Полак**

Председатель правления и генеральный директор «ČKD ENERGY, a.s.»

был завершён процесс сертификации по нормам EN ISO 9001:2009, EN ISO 14001. Успешно продолжаются работы над проектом ММК.

2. Мы не смогли полностью выполнить план в категории новых контрактов.

3. Главной целью является выполнение бизнес плана. Мы планируем резко увеличить количество подписанных контрактов на территории Российской Федерации. Нашей стратегической целью является подписание контрактов в сегментах Энергетика, Транспортировка и Хранение газа. Перспективной мне представляется наша работа над реконструкцией и модернизацией теплоцентралей и котельных, а также строительство когенерационных установок, производство электроэнергии и тепла. Также мы бы хотели работать в области компрессорных станций. Мы обязательно будем активно работать в Турции, прежде всего, в энергетике. Все вышесказанное предполагает, что мы будем укреплять наши позиции в области кадров, в первую очередь, в сфере продаж и проектирования.

## «ČKD NOVÉ ENERGO, a.s.»

1. На основании принципов управления проектами мы успешно и в сроки выполняем условия поставок с запланированным уровнем доходности. У заказов, которые являлись основным источником рекламаций, мы смогли минимизировать финансовые потери и восстановить доверие наших заказчиков.

В области технического развития мы установили конкретные цели и методы, гарантирующие необходимый технический уровень изделий. При решении



**Ян Ружичка**  
Председатель правления  
и генеральный директор  
«ČKD NOVÉ ENERGO, a.s.»

технических задач мы научились сотрудничать с научно исследовательскими организациями и с поставщиками.

В области производственного сотрудничества мы сосредоточили внимание на компаниях подобного профиля, которые для нас не являются конкурентами, но производственный потенциал которых мы можем использовать. Нашу коммерческую деятельность мы ориентировали, прежде всего, на наших новых заказчиков, в частности в сфере переработки нефти и газа («Роснефть», «Газпром», «Pars Niko», «CMT Czech Republic»).

**2** Мы предполагаем, что объем новых контрактов достигнет 70% планированных объемов текущего года. Недостатком остается низкий уровень использования профессиональных ресурсов и низкая вариабельность предлагаемых технических решений. Дивизию Сервиса не удалось найти действенную концепцию, которая бы смогла обеспечить выполнение запланированных задач. Менеджеры часто предлагают неполные решения, ссылаясь на объективные причины.

**3** Достичь выполнения бизнес плана 2011 года. Мы будем уделять еще больше внимания исследованиям и разработкам наших продуктов. Результаты разработок должны гарантировать избранные параметры турбокомпрессоров, поршневых компрессоров и электромоторов. Речь идет о выполнении технического задания при одновременном сокращении расходов и сроков поставки. Производственный процесс не должен ограничивать техническое решение продукции. Тесная связь технологии и производства должна вести к ответственности за производственные затраты и качество рабочей документации. С помощью инвестиций и усовершенствований в организации труда будет улучшено качество работы испытательной лаборатории.



**Михал Дивин**  
Председатель правления  
и генеральный директор  
«ČKD ELEKTROTECHNIKA, a.s.»

**«ČKD ELEKTROTECHNIKA, a.s.»**

**1** С помощью эффективных закупок и правильно подобранного технического решения поставок мы смогли и при более низкой выручке достигнуть уровня прибыли, превышающего запланированный.

В этом нам помогли и новые продукты, которые укрепили позицию фирмы на рынке. В качестве примера можно привести преобразователь высокого напряжения 27kV произведенный для компании «České dráhy», который нам поможет удержать монопольную позицию в категории фильтрационно-компенсационного оборудования на железных дорогах и который, на выставке «AMPER» получил приз «Золотой Ампер».

**2** Мы не смогли выполнить план в категории новых контрактов.

**3** Выполнить план на 2011 год. Одной из главных задач является получение экспериментального прототипа, а вместе с ним и рекомендаций, привода горнодобывающего оборудования с синхронным мотором, что в дальнейшем нам обеспечит заказы в данной перспективной области.

В 2011 году необходимо на практике доказать, что фирма способна поставлять технологические узлы.

**«Pacovské strojírný, a.s.»**

**1** Мы продемонстрировали имя и марку компании «Pacovské strojírný, a.s.» в качестве сильного участника на рынке напитков и пищевой промышленности. Примером может быть новый завод компании «Karlovarská Bechegovka» или же поставка мини-пивоваренного завода в городе Жатец, в самом центре чешского хмелеводства.



**Людвик Йешатко**  
Председатель правления  
и генеральный директор  
«Pacovské strojírný, a.s.»

Среди новых отраслей, в которых начали работать «Pacovské strojírný» в этом году, можно упомянуть фармацевтическую и химическую промышленность, а именно, наши поставки для компаний «TEVA-IVAX Pharmaceuticals», «SVUS» и «AGROFERT».

Мы получили важный контракт на балканском рынке, в Косово. Речь идет о поставке производственной линии для производства сиропов и минеральных вод для компании «Compact Group».

**2** Мы не смогли выполнить план по заключению новых контрактов в полном объеме. В области кадров не удалось увеличить количество сотрудников среди рабочих на производстве.

Мы все еще недостаточно гибки на рынке поставок малых производственных комплексов. Все еще имеются проблемы со сроками поставок, которые постоянно сокращаются заказчиком.

**3** Выполнение бизнес плана на 2011 год.

Успешно поставить:

- Линию по производству сиропов и минеральных вод в Косово,
- Несколько производственных комплексов для санации станции государственного предприятия «DIAMO» в Страже под Ралском.

Расширить продажи технически разработанных и реализованных поставок с 2010 года новым заказчикам и отраслям, где проходят похожие технологические процессы (речь идет в частности о «линии для сушки орехов» и «скорые циркуляционные фармацевтические испарители»). Обеспечить приход новых перспективных сотрудников, прежде всего, технических профессий.



**Соня Владаржова**  
Заместитель председателя правления  
и финансовый директор  
«ČKD GROUP, a.s.»

Говоря коротко о финансовых показателях 2010 года, мы можем быть удовлетворены эффективностью закупок и управлением проектами. Благодаря им,

компании группы выполняют параметр добавленной стоимости, несмотря на то, что размер выручки отстает в сравнении с оговоренным планом. Причиной были инвесторы, которые отсрочили свои инвестиционные планы, а в некоторых случаях, попросили нас о сдвиге сроков фактурирования. Это и является причиной не полного выполнения плана по заключению новых контрактов. В 2011 году мы ожидаем качественный рост выручки и объема новых контрактов.

Мы можем быть удовлетворены и фактом, что наше финансовое планирование, управление и контролинг требуемого качества. Тем не менее, необходимо отметить, что экономия при закупках значительно влияет на сохранение прибыльности при уменьшении выручки. Постепенно мы расширяем наши кредитные лимиты, которые нам предоставляют более гибкий подход к контрактам и их реализации.

В связи с некоторыми территориями и заказчиками, мы должны сделать акцент на управление рисками, что нам поможет безопасно подписать контракт и с прибылью его довести до конца; и особый упор на образование, знание языков.

Не надо бояться поручить руководящие позиции женщинам, в ряде случаев мы более добросовестны, больше выдержим, умеем сражаться и обладаем большей эмпатией. Я думаю, что мы можем быть и успешными менеджерами по продажам, хотя нас пока еще не много в их рядах. Хорошим примером, который подтверждает все вышесказанное, является наша коллега, новый производственный директор фирмы «ČKD NOVÉ ENERGO», госпожа Радка Незбедова. В качестве главной цели мне представляется необходимость уделять внимание в 2011 году, прежде всего, продажам с упором на твердый систематический труд всех остальных отделов.

Коллеги охарактеризовали 2010 год и сделали набросок главных тем на 2011 год. Если мы навскидку сложим цифры группы «ČKD GROUP», которые имеются в нашем распоряжении и которые мы запланировали, то в 2011 году мы будем должны увеличить выручку на 25% объем подписанных контрактов в сравнении с годом 2010 на 45%. Сейчас я хотел бы в широком смысле дополнить идеи, относительно того, что должно быть нашей целью в будущем. Прежде всего, мы будем концентрировать внимание, или же сделаем ставку, на трёх коней конкуренции: 1. людей, 2. цену, 3. качество.

Нам нужно будет больше специалистов с качественным высшим образованием, мы должны будем выше ценить эрудированных сотрудников с квалификацией рабочих. Нам будут необходимы опытные рабочие старшего поколения, которые преданно работали в компании многие годы и которые владеют незаменимым опытом в своей специальности. Мы будем пополнять наши коллективы новыми выпускниками университетов, лучшими специалистами из иных компаний, людьми из ЧР и из-за рубежа. Теми, кто располагают качественными знаниями и кто способен принести новые концепции и идеи. Мы будем поддерживать людей не только обладающих изобретательностью и профессиональными качествами, но также и людей с рабочей этикой, т.е. исполнительностью, лояльностью и способностью побороться с препятствиями объективной реальности



будней. Чего нам более всего недостает и что нам более всего нужно?

Мы должны дополнить наши компании профессиями, которые являются для нас дефицитными: качественными специалистами по продажам и реализаторами проектов, а самое главное проектировщиками и специалистами строителями. Во всех отделениях компаний мы будем искать опыт наиболее подходящий для достижения конкурентоспособной цены, и соответственно затрат. Необходимо находить их и внутри компании и за ее границами. В пылу боя у человека часто возникает ощущение, что сейчас самый плохой период. Дешевая конкуренция не является чем-то новым. Необходимо все время искать и выяснять, где, что и как нужно делать с целью повышения продуктивности. Здесь каждый сотрудник имеет возможность проявить себя и руководство компании будет требовать это от всех. Мы не должны наблюдать за ситуацией с чувством того, что мы жерт-

ва. Наоборот, мы можем на данную ситуацию посмотреть как на вызов и найти удовольствие в достижении сложных задач и целей, которые она ставит. Мы должны делать больше, чем успешно обороняться. Для достижения качества продукции мы будем делать упор, прежде всего, на технические инновации и инновации в сфере затрат. Нас не должна отпугнуть ложная уверенность в том, что рынок наполнен, конкуренция имеет право постоянно быть лучше, чем мы, что все снижают цены и т.д. В фирмах должно быть понятно, что продают не только специалисты по продажам, но также техники, производство, монтаж на стройке, имидж компании и т.д. Да, продает целая фирма! Мы не имеем права и не будем относиться к качеству с точки зрения «сделай, отправь и отремонтируй», мы должны уменьшать брак и расходы на несоответствие. Мы будем стараться в своей отрасли нарушить традиции сервиса или рынка, чтобы заказчики были не только удовлетворены, но и удивлены, и на этом основании могли распространять информацию о том, насколько мы качественны.

Перед нашей фирмой стоит нелегкое, но, несомненно, волнующее будущее, которое дает шанс нам всем. Если мы будем о своем будущем серьезно задумываться и хорошо его планировать, оно будет принадлежать нам.

**Ян Мусил**  
Председатель правления  
и генеральный директор  
«ČKD GROUP, a.s.»

## «ČKD PRAHA DIZ» МОДЕРНИЗИРУЕТ ПОДЗЕМНОЕ ХРАНИЛИЩЕ ПРИРОДНОГО ГАЗА ДЛЯ «RWE GAS STORAGE» В ТРЖАНОВИЦАХ

**Договор о комплексной поставке IV этапа подземного газохранилища в Тржановицах (около Чешского Тешина) «ČKD PRAHA DIZ» заключил в конце июля этого года.**

«В частности речь идет о его модернизации в процессе которой постепенно устанавливаются четыре турбокомпрессора, произведенные американской компанией «SOLAR» из Сан-Диего. В поставку включены два агрегата T60, мощностью 6 MW, а также два агрегата типа T70, мощностью 8 MW. Вместе с компрессором монтажная группа их устанавливает на фундаментную плиту нового здания компрессорной станции. Вместе с монтажом будет проведен и подвод электричества», уточняет Мартин Яноушек, менеджер планирования дивизии нефти и газа компании ČKD PRAHA DIZ. Проект также включает в себя, например, реконструкцию подстанции низкого напряжения и поставку слаботочных систем (EPS, EZS, CCTV и т.д.), воздухотехники и центрального отопления. «На данный момент, все четыре агрегата находятся на



**«ČKD PRAHA DIZ» справился и со сложной транспортировкой всех ключевых комплектующих в новое здание компрессорной станции.**

месте и мы готовим монтаж дымовых труб в стальной конструкции цеха. Мы планируем передать оборудование заказчику для пробной эксплуатации во втором квартале 2011 года», говорит Мартин Яноушек. Поскольку в области Тржановиц очень специфический кли-

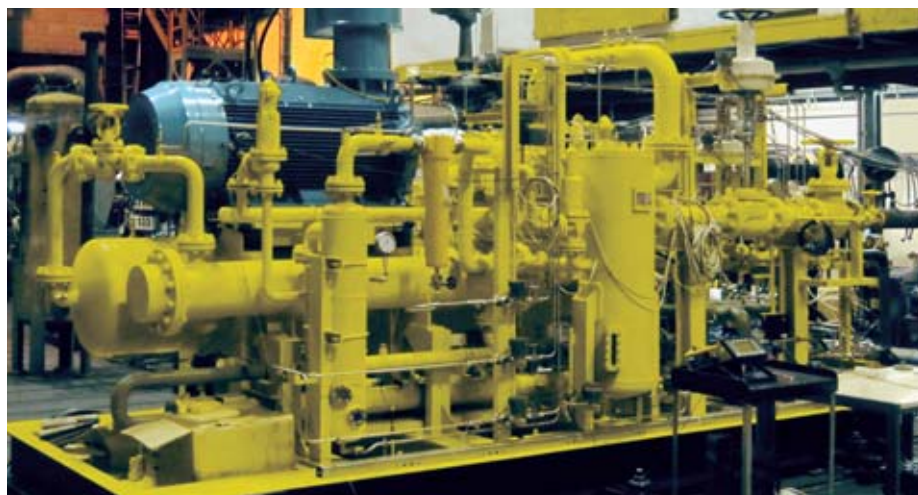
мат, большую часть года идут дожди, а зима продолжительная и холодная, «ČKD» пришлось встретиться с рядом препятствий, усложнивших монтаж. «Мы проверили грунт на площадке и выяснили, что он подтоплен, что могло оказаться серьезной проблемой при перевозке тяжелых комплектующих весом в 30 – 40 тонн. Было необходимо укрепить перегрузочную площадку перед зданием компрессорной станции с помощью специального гравия и опорных панелей, для того, чтобы можно было использовать тяжелый подъемный кран и передвижные навесы, без этого не было бы возможно доставить тяжелое оборудование. В этом нам помогли местные фирмы-субпоставщики «TAVOS Trade» (утрамбовка) и «Montáže Přerov» (аренда подъемных кранов и трейлеров)», заканчивает Мартин Яноушек. О дальнейшем продвижении монтажа мы будем информировать в следующем номере журнала.

## «ČKD NOVÉ ENERGO» ЭКСПОРТИРОВАЛО КОМПРЕССОР В БЕЛОРУССИЮ

**В октябре 2010 «ČKD NOVÉ ENERGO» поставило винтовой компрессор типа ZKR 163L с запчастями в белорусской Солигорск.**

«Комплексная поставка находилась в ведении компании «EKOL Вро», с которой нами был подписан договор в конце 2009 года. Компрессор обеспечивает повышение давления в турбине внутреннего сгорания TAURUS 70», уточняет Олег Сапожников, руководитель отдела маркетинга «ČKD NOVÉ ENERGO». Компрессор был поставлен в блоковой ком-

поновке в контейнере для размещения под открытым небом. Поставка включает в себя все необходимые технологические и функциональные блоки необходимые для работы компрессорной станции, как составляющей когенерационной установки. «Оборудование будет введено в эксплуатацию в апреле следующего года», добавляет Олег Сапожников.



**Компрессор марки «ČKD» тип ZKR 163L перед отправкой в Белоруссию в цеху «ČKD NOVÉ ENERGO».**



**Иво Дворжак**  
\* 4. 11. 1954  
† 5. 11. 2010  
старший менеджер по продажам «ČKD NOVÉ ENERGO», a.s. с 2000 года

Мы привыкли, что он принимал участие в большинстве успешных коммерческих сделок последних лет. Он лично вел переговоры так, чтобы был достигнут наилучший результат. Это был трудолюбивый и скромный человек, великолепный специалист. Так его знало большинство из нас. К сожалению, только сейчас мы понимаем, как тяжело заполнить ту пустоту, которая осталась после него. Но мы должны, и не только из уважения к его личности, продолжить его дело.

От имени компании «ČKD NOVÉ ENERGO» и группы «ČKD GROUP», с уважением.

Ян Ружичка, генеральный директор, «ČKD NOVÉ ENERGO, a.s.»

## «ČKD PRAHA DIZ» УСПЕШНО ЗАВЕРШИЛ ПОСТАВКУ ДЛЯ ГАЗОПРОВОДА «NORTH STREAM – ПОРТОВАЯ»

### Фирма будет продолжать проект на месте формой шеф-монтажа

**«ČKD PRAHA DIZ, a.s.» успешно завершил престижный проект: поставку для нового газопровода «North Stream», а именно, строительство ключевой компрессорной станции «Портовая».**

Информация о ходе строительства отдельных этапов уже была дана в предыдущем номере журнала «ČKD». «Поставки для всех восьми компрессорных цехов закончены. Мы успешно завершили проект, которым наша компания занималась более 22 месяцев от подписания контракта», заявляют менеджер проекта Мирослав Шейбал и менеджер по продажам Ян Пацлик из «ČKD PRAHA DIZ, a.s.»

Из чего же состоял проект? «ČKD PRAHA DIZ» прежде всего поставил два цеха, где размещены агрегаты состоящие из турбокомпрессоров «Dresser-Rand» и приводных турбин типа RB 211 мощностью 28 MW марки «Rolls-Royce». Далее, еще шесть цехов, предназначенных для агрегатов, также состоящих из турбокомпрессоров «Dresser-Rand», но с приводом от турбин типа «TRENT». Их производителем также является «Rolls-Royce». У этого типа почти в два раза более высокая мощность, нежели у турбин, находящихся в первых двух залах – 50 MW. Поставка также включала смонтированные объекты для распределителей и воздухоотехники.

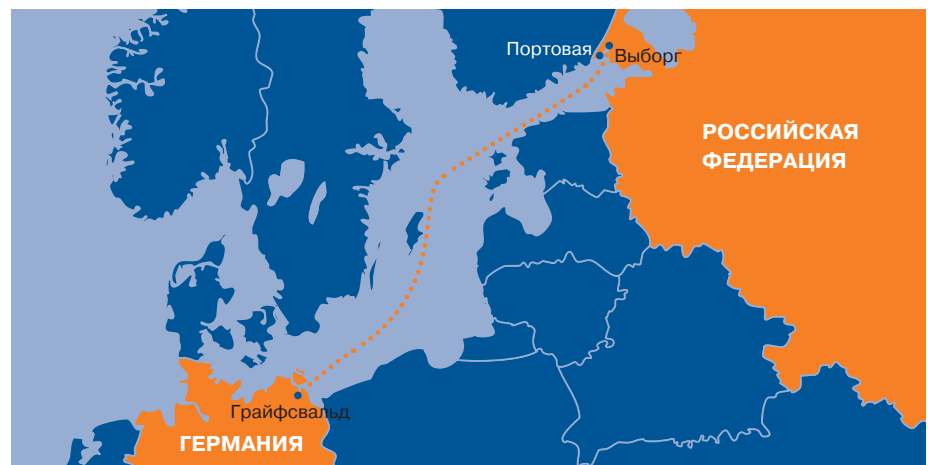
«Мы использовали более 36 километров силовых и 60 километров коммуникационных кабелей, более 150 тонн стальных конструкций. Оборудование и стальные составляющие мы отправили в порт Антверпен (Бельгия) в 80 контейнерах и 120 ящиках. Еще 90 контейнеров и 30 ящиков позднее было отправлено в порт Гдыня (Польша). Оттуда заказчик сам организовывал перевозку до места назначения в «Портовой». Мы использовали современную комбинированную перевозку грузовиками и контейнерным поездом, что нам позволило снизить наши расходы на перевозку. Все поставки делались из девяти пунктов в Чешской республике и по одному из Польши, Германии и Голландии», уточняет Ян Пацлик.

На данный момент все оборудование для обоих цехов RB 211 (турбины, компрессоры, цехи и рабочая оснастка) уже находится в «Портовой» в Российской Федерации. Для остальных шести цехов оборудование в пути. «Заканчивается

подготовка начала монтажа. «ČKD PRAHA DIZ, a.s.» будет проводить шефмонтаж, это будет предметом нового контракта. Таким образом, наша компания и в дальнейшем будет принимать участие в строительстве газопровода «North Stream». Мы предполагаем, что строительство и наша работа начнутся в конце 2010 – начале 2011», говорит Мирослав Шейбал.

Более того, при реализации данного проекта «ČKD PRAHA DIZ» получил еще один заказ на поставку восьми специальных контейнеров для противопожарной си-

стемы. Заказчиком является российская компания «Спецпожжинжиниринг», которая поставляет компании «Rolls-Royce» именно противопожарные системы. «Референции и приобретенный опыт нам дали возможность дальнейшего сотрудничества с компанией «Rolls-Royce», которая была удовлетворена нашим подходом и методами работы в проекте «Портовая». Летом этого года она пригласила «ČKD PRAHA DIZ» принять участие в проекте расширения компрессорной станции транзитного газопровода «Velké Zlivce» в Словакии», подчеркивают в заключение Мирослав Шейбал и Ян Пацлик.



#### ГАЗОПРОВОД «NORTH STREAM» И «ČKD GROUP»

Контракт для «North Stream» в размере 17,8 миллиона евро был подписан в январе 2009 года. «ČKD PRAHA DIZ, a.s.» поставлял оборудование компании «Dresser-Rand» и, соответственно, «Rolls-Royce Energy System». Конечным заказчиком является компания «Газпром». Портовая находится в области Выборга.

«North Stream» (рус.: Северный поток, нем.: Nordeuropäische Gasleitung) пойдет по дну Балтийского моря и будет поставлять газ в Европу, в частности в Германию. Целью является поставка природного газа без транзитных рисков для обоих государств. Изначально, проект был создан в 1997 году, когда «Газпром» и финская компания «Neste» (ныне «Fortum») создали совместно компанию «North Transgas», которая позже начала сотрудничать с немецкой газовой компанией

«Ruhrgas» (ныне «E.ON»). Исследование трассы и анализ осуществимости были сделаны в 1998 году. 8 сентября 2005 года «Газпром», «BASF» и «E.ON» подписали принципиальное соглашение о строительстве данного газопровода. Газопровод будет иметь пропускную способность 55 bcm в год, на первом этапе, который будет окончен в 2011 году, будет располагать половинным объемом. В Германии с газопроводом «North Stream» будет связан газопровод «OPAL» и «NEL». Строительство газопровода «OPAL» уже началось.



## «ČKD ELEKTROTECHNIKA» РАЗРАБОТАЛА НОВЫЙ КОМПЛЕКТ ПРЕОБРАЗОВАТЕЛЕЙ INVERT

**Речь идет об оборудовании для горнодобывающего оборудования с синхронными двигателями переменного тока. Свое применение оно найдет, прежде всего, при открытии новых шахт на Украине, в России и Китае.**

Производство и поставка регулируемых источников питания для самых разнообразных типов электродвигателей больших мощностей в диапазоне от единиц до десятков MW занимает очень важное место в номенклатуре изделий производимых компанией «ČKD ELEKTROTECHNIKA». Важное место среди них занимают двигатели для горнодобывающего оборудования. Они обеспечивают регулирование оборотов, положение и прочие параметры механизмов для добычи, а также регулируют подачу тока из энергетической сети для управления моторами оборудования. «ČKD» в прошлом поставляла двигатели практически для всех шахт в Чешской республике, а также располагает значительной долей данного рынка в Польше, Словакии, России и на Украине. Одной из последних интересных новинок марки «ČKD» является новый комплект преобразователей получивших название INVERT. «Их разработка длилась около трех с половиной лет. Кроме разработчиков нашей компании, над ними работали и представители академических кругов, например, из Западочешского университета в Плзни, ЧВУТ а также Академии наук ЧР. Часть разработок некоторых элементов проходила также и у наших субподрядчиков, производящих для нас данные комплектующие», говорит

Михаил Клоутвор, технический директор «ČKD ELEKTROTECHNIKA». Комплект INVERT предназначен для добывающего оборудования с синхронными двигателями переменного тока, и может быть использован прежде всего при открытии и добыче в новых шахтах на Украине, в России и Китае.

А чем он интересен потенциальным заказчиком? «Данное изобретение, использующее синхронные двигатели, представляет собой новое поколение двигателей для горнодобывающей промышленности обладающих значительно более качественными функциональными и эксплуатационными характеристиками. Более того, и с лучшей экономикой эксплуатации. Мы предполагаем, что вес мотора будет примерно на 20% ниже, нежели вес мотора постоянного тока такой же мощности. Более того, у синхронного мотора нет коллектора, что радикально (примерно на 60–80%) уменьшает расход на обслуживание. Одновременно обеспечена и более высокая надежность его эксплуатации», перечисляет основные достоинства М. Клоутвор. Дальнейшее использование технологии моторов постоянного тока, хоть и обладает рядом достоинств, например, надежностью, однако с другой стороны, весьма требовательна к обслуживанию, а также имеет

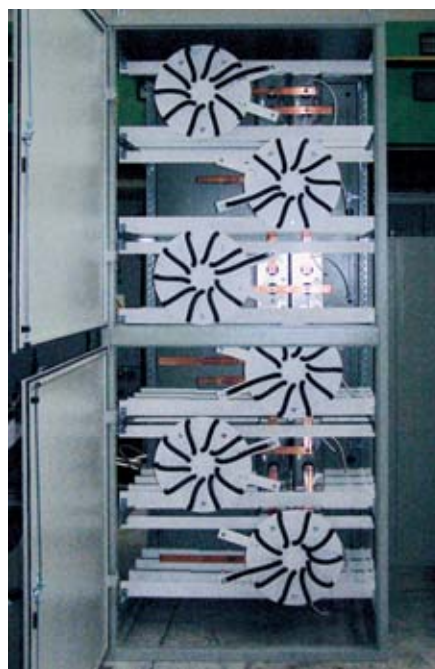
ограничение по мощности. Моторы постоянного тока с мощностью более 5 MW практически не производятся. Развитие международной экономики в последние годы вызвало большой интерес к сырью. Это стало важным экономическим импульсом для открытия новых шахт и инвестиций в новые мощности добычи полезных ископаемых. Одновременно с этим появилась потребность в двигателях добывающего оборудования более высоких мощностей. Именно их удовлетворяют машины с синхронными моторами переменного тока. Более того, их использование сделает возможным технический прогресс в силовой электронике.

### ТЕХНИЧЕСКОЕ РЕШЕНИЕ КОМПЛЕКТА ПРЕОБРАЗОВАТЕЛЕЙ INVERT

Решение исходит из ожидаемых параметров синхронных двигателей. То есть: диапазон мощностей 1–8 MW, статорное напряжение мотора в интервале 2–6 kV (нельзя исключить и напряжение 10 kV).

Концепция инвертора мотора исходит из решения, основанного на полупроводниковых составляющих IGCT, которые используются в последовательном подключении для повышения допустимого напряжения связанного клапана. Данные составляющие обладают достаточными динамическими качествами. Они делают возможной реализацию широтно-импульсной модуляции вплоть до частоты переключения 800–1000 Hz. Инвертор проектирован в качестве многоуровневого.

Преобразователь для врубных машин проектирован четырехквadrантовым, т.е. на оба направления оборотов и с возможностью рекуперационного торможения. Рекуперация очень выгодна с точки зрения экономики эксплуатации врубных машин, в то же время она оказывает значительное влияние на всю концепцию преобразователя. Предложенный синхронный двигатель, произведенный в рекуперационной модели, гарантирует отличные динамические характеристики двигателя и достижение его наиболее высокой эффективности.



Закрытый и открытый шкаф инвертора и шкаф конденсаторов.



## «ГЕРОИ КОСМОСА».

### ОТЛИЧНАЯ РЕКОМЕНДАЦИЯ «ЇKD» НА УКРАИНСКОМ РЫНКЕ

В конце октября «ЇKD ELEKTROTECHNIKA, a.s.» экспедировала комплект фильтрационно-компенсационного оборудования (ФКО) на Украину. Заказчиком является местная горнодобывающая компания «Павлоградуголь», в частности ее шахта имени Героев космоса в городе Павлограде. «Договор с компанией «Павлоградуголь» мы подписали в мае текущего года. В течение пяти месяцев все изготовили и поставили», говорит Арарат Назарян менеджер данного проекта из компании «ЇKD ELEKTROTECHNIKA»



Арарат Назарян из компании «ЇKD ELEKTROTECHNIKA» у оборудования для «Павлоградуголь» перед его поставкой на Украину.

Главной функцией данного оборудования является компенсирование обратного негативного влияния приборов на силовую сеть, как, например, отбор и подача так называемой реактивной энергии, деформации кривой напряжения под влиянием высших гармонических составляющих тока или несимметричности нагрузки.

Данное оборудование произведенное «ЇKD» приносит заказчикам не только позитивные технические результаты, но и экономические. Благодаря данной технологии они достигают значительной экономии, поскольку это дает возможность ограничить высокие штрафы за поставку энергии в сеть от дистрибьюторов. К этому Арарат Назарян добавляет: «Компания «Павлоградуголь» проявляет большую заинтересованность новой технологией и в последнее время вкладывает большие инвестиции в модернизацию всех своих предприятий. В случае, если первые комплекты ФКО на шахте имени Героев космоса докажут свою успешность, мы можем надеяться и на иные поставки на украинский рынок. Руководство других шахт проявляет интерес и запрашивает у нас подробную информацию о ФКО нашего производства».



Копер шахты имени Героев космоса.

«Павлоградуголь» является крупнейшей горнодобывающей компанией на Украине. Она включает в свою структуру десять горнодобывающих компаний. В 2009 году «Павлоградуголь» добыл более 14,2 миллионов тонн угля, что составляет 18,2 % из общей (украинской) продукции угля. Во всей структуре работает более 26 000 человек.

## «ЇKD ELEKTROTECHNIKA» ПОДПИСАЛА КОНТРАКТ С ФРАНЦУЗСКОЙ КОМПАНИЕЙ

В октябре 2010 года «ЇKD ELEKTROTECHNIKA, a.s.» впервые в своей современной истории подписала контракт с Францией. Речь идет о реконструкции электрических двигателей прокатного цеха компании «Paturle Aciers». Данная фирма является частью холдинга «Theis Group», главной специализацией которого является холодный прокат.

«ЇKD» поставит новые приводы для прокатного станка марки «Škoda». Завод, в котором он размещен, находится между Лионом и Женевой (Швейцария) в городке Сен-Лоран дю Пон в долине французских Альп. Любителям велосипедного спорта наверняка известно, что через этот город ведет одна из трасс «Тур де Франс». Реконструкция будет осуществляться в двух этапах. Поставка оборудования первой очереди и его вве-

дение в эксплуатацию запланирована на период Рождества этого года. Второй этап запланирован на август 2011. В то же время был подписан договор сервиса на обслуживание действующего оборудования, которое будет проводить



Прокатный станок на заводе «Paturle Aciers» в городе Сен-Лоран дю Пон.

«ЇKD ELEKTROTECHNIKA» вплоть до окончания полной реконструкции.

Оборудование марки «Škoda» было произведено в начале 80-х лет прошлого века на заводе в Плзни (сегодня работающем под названием «TS Plzeň» и принадлежащем словацкой группе «Železiarne Podbrezová Group»). Во Францию оборудование попало из восточной части Германии, где было куплено нынешним владельцем в 90-х годах. Интересно то, что оно работало почти 25 лет без серьезных поломок и поэтому техника «Paturle Aciers» даже не пришлось воспользоваться его технической документацией. Хотя данная документация и имеется в наличии, но только в неполной версии на чешском языке, которым они не владеют, а потому и в данном случае сотрудники «ЇKD» помогут заказчику.

## РЕАКТОР ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА БИОГАЗА ОТ КОМПАНИИ «PACOVSKÉ STROJÍRNY»

Пивоваренный завод «Svijany» в этом году инвестировал около 35 миллионов крон в модернизацию станции очистки сточных вод. Ее частью является и станция для производства биогаза и две когенерационные установки для производства тепла и электроэнергии для нужд пивоваренного завода. В производстве части оборудования приняла участие и компания «Pacovské strojírny», которая обеспечит производство EGSB реактора для производства биогаза.

Поставка EGSB реактора объемом в 350 м<sup>3</sup> и диаметром 5,3 м, из нержавеющей стали, прошла в трех этапах под проектным руководством компании «VWS Memser, s.r.o.» Дно и крышка резервуара были произведены на заводе «Pacovské strojírny, a.s.» Затем части оборудования были перевезены на территорию «ČOV Pivovar Svijany», где четырнадцатиметровая конструкция была скомплектована и передана заказчику в конце октября.



Резервуар  
реактора

**Пивоваренный завод «Svijany»** является крупнейшим производителем пива в Либерецком крае. Несмотря на то, что крупные пивоваренные заводы столкнулись со снижением объема продаж, у пивоваренного завода «Svijany» производство возрастает ежегодно на 20%. В текущем году производство пива пересечет границу 400 000 гектолитров.

## ФАРМАЦЕВТИЧЕСКАЯ ПРОМЫШЛЕННОСТЬ ТРЕБУЕТ МОДЕРНИЗАЦИИ ПРОИЗВОДСТВА

Успешная реализация заказа на поставку 22 процессных аппаратов для производителя лекарств из города Опава, компании «Teva Pharmaceuticals CR, s.r.o.», в начале текущего года принесла компании «Pacovské strojírny» летом новый заказ для международного концерна «Teva».



Для международного концерна «Teva» компания «Pacovské strojírny» выполнила работу высокого качества.

Требованием было усовершенствование стандартного вакуумного испарительного оборудования, которое предназначено для сгущения отходов фармацевтического производства, а также к их возможной переработке.

Целью модернизации было повышение безопасности труда обслуживающего персонала и минимизация риска связанного с эксплуатацией технологии во взрывоопасной среде. «Teva» также запросила уменьшить размеры оборудования при условии сохранения его производственных параметров.

Конструкторское решение было предложено сотрудниками технического отдела компании «Pacovské strojírny, a.s.» При этом, путь к новому продукту не был простым, над новой технической

разработкой плодотворно работали специалисты обеих компаний.

Производство вакуумного испарительного оборудования предъявляло высокие требования к рабочим на производстве. Работу наших сварщиков и шлифовальщиков в течение производства проверяли не только сотрудники контроля качества, но и представители инвестора.

Качество работы, выполненной компанией, было в сентябре подтверждено комплексными испытаниями поставляемой технологии, а также и получением нового контракта на еще два комплекса испарительного оборудования с более высокой номинальной производительностью.

## В ПАЦОВЕ ПРОИЗВОДЯТ РЕЗЕРВУАРЫ И АППАРАТЫ ДЛЯ ОЗДОРОВЛЕНИЯ БЫВШИХ ЗАЛЕЖЕЙ УРАНА В СТРАЖЕ ПОД РАЛСКОМ

**В Страже под Ралском уран добывался с 1967 по 1996 годы. С 1996го года он добывается в качестве побочного продукта при санации месторождения. В настоящее время «Диамо» в Стражи под Ралском ликвидирует и рекультивирует места выщелачивания и проводит широкомасштабную санацию пострадавшей геологической среды. Также проводятся попытки добычи ураносодержащих остаточных технологических растворов из под земли и возврата к жизни геологической и окружающей среды области.**

В постройке очистной станции в Страже под Ралском также принимают участие «Pacovské strojířny», а именно, как поставщик нержавеющей резервуаров и других аппаратов из нержавеющей стали. Компания добилась успеха в сильной конкуренции пока что в трех конкурсных торгах на общую сумму 29 миллионов крон.

Летом «Pacovské strojířny» поставили нержавеющей резервуар емкостью 200 м<sup>3</sup> для насосной станции. С октября работают над заказом для участка фильтрации, который представляет собой шесть резервуаров разных параметров. Из-за большого объема производства «Pacovské strojířny» организовали в Страже под Ралском монтажную мастерскую, которая должна обеспечить подходящие условия для комплектации

резервуаров и в зимних климатических условиях. Предполагаемое окончание комплектации емкостей и их монтаж планируется на конец декабря 2010. Комплексное окончание поставки будет в 2011 году.

Третьим и, пока что, самым большим заказом, является производство пяти различных резервуаров для участка нейтрализации. В ноябре «Pacovské strojířny» уже начали работу, окончание которой планируется в феврале 2011. Один из резервуаров будет поставлен из компании «Pacovské strojířny» полностью скомплектованным, остальные четыре резервуары, диаметр которых превышает 6000 мм, будут поставлены в Страж под Ралском в размонтированном состоянии с последующим монтажом.

Уран добывается в Чехии с окончания Второй мировой войны. Общая продукция урана за период 1945–2007 годов, составляет более чем 110 тысяч тонн, что исторически ставит Чешскую республику на 9 место после США, Канады, Германии, ЮАР, Австралии, России, Казахстана и Узбекистана. Урановая руда в ЧР добывается в шахте «Rožná na Žďarsku», которая является последней глубокой шахтой в центральной Европе. Она должна была закрыться уже семь лет тому назад, однако, из-за растущего спроса окончание добычи было несколько раз отложено.



Оборудование производства «Pacovské strojířny» в Страже под Ралском.

## ТЕХНОЛОГИЯ ПРОИЗВОДСТВА МИНЕРАЛЬНОЙ ВОДЫ ОТ КОМПАНИИ «PACOVSKÉ STROJÍŘNY» ДЛЯ СОЛДАТ КФОР В КОСОВО

**«Pacovské strojířny» поставят в Косово разливочный цех минеральных вод и технологию для производства сиропа. Заказ за 2,9 миллионов Евро подала компания «Compact Group Sh.a», которая является эксклюзивным поставщиком столовой минеральной воды для военных сил КФОР, что ей гарантирует постоянное место на рынке.**

Важный и долго готовящийся контракт компании заключили в августе. В настоящее время производятся

технологии. В декабре и январе все устройство должно быть укомплектовано и направлено в косовский Гйи-

лан. Испытательная эксплуатация планируются на январь 2011, после чего технология будет передана в постоянное пользование.

Косово объявило независимость от Сербии 17 февраля 2008 года. Территория между Сербией и Албанией так стала самым молодым государством на карте Европы.

Задачей сил КФОР является поддержка безопасности в Косово, так чтобы могла продолжаться его дальнейшая демократизация без присутствия международных войск. Международная операция НАТО по поддержанию мира началась на территории Косова 12 июля 1999, с этого времени в ней принимает участие и чешская армия. Чешская республика, также как и другие государства, в настоящее время сокращает количество своих войск на данной территории. На сегодняшний день в Косово находится девяносто чешских солдат.



Ситуация в Косово остается сложной. Помощь КФОР необходима.

## ИННОВАЦИЯ 2010 ГОДА

Компания «**ČKD ELEKTRO-TECHNIKA, a.s.**» получила почетную грамоту в год 15 юбилея конкурса на Приз **ИННОВАЦИЯ ГОДА** за преобразователь **COMPACT CVK 27kV** для фильтрационно-компенсационного оборудования без трансформатора.

Престижный конкурс на Приз Инновация года объявлен Ассоциацией инновационного предпринимательства ЧР в сотрудничестве с Комитетом хозяйства, земледелия и транспорта Сената Парламента Чешской Республики под эгидой председателя кабинета министров ЧР Петра Нечаса. Передача приза прошла 3 декабря 2010 года в зале заседаний Сената Парламента Чешской республики.

В ходе конкурса оцениваются самые качественные инновационные продукты участников с юридическим адресом в Чешской республике. Главными критериями данного конкурса являются технический уровень изделия, позиция на рынке, эффективность и влияние на окружающую среду.



Почетный приз получал в Сенате ЧР г-н Иван Малы.

## «ČKD ENERGY» ПОСТАВЛЯЕТ ИНЖИНИРИНГОВЫЕ УСЛУГИ ИНОСТРАННОМУ ИНВЕСТОРУ

В течение октября – начале ноября этого года, успешно завершилась работа «**ČKD ENERGY**», направленная на заключение зарубежного контракта на поставку деталей проекта электростанции 3× 133 MW для проекта «**YILDIZLAR ORTA THERMAL POWER PLANT**».



Коллектив «**ČKD ENERGY**», который принимал участие в заключении контракта. Слева: Роман Машика – технический директор «**ČKD ENERGY, a.s.**», Франтишек Владарж – директор Дивизии D01 «**ČKD ENERGY, a.s.**». С турецкой стороны: Казим Ердогду – менеджер проекта «**3S Eruas**», Метин Гуркан – главный инженер «**ЕФОР**», Мехмет Авчи – директор «**TUM Mühendislik**».

Собственником прав на добычу лигнита, строительство и эксплуатацию электростанции в Чанкири Орта (примерно 80 км на Северо-восток от Анкары) является турецкая компания «Yildizlar», инвестором является ее дочерняя компания «**3S ENERJİ VE MADEN ÜRETİMİ A.Ş. (3S EMUAŞ)**». Речь идет о известной частной холдинговой компании занимавшейся до последнего времени исключительно добычей и переработкой полезных ископаемых и горных пород. Энергетическая ситуация в Турции и анализ ее развития привела акционеров компании «Yildizlar» к решению расширить бизнес добычи и переработки, добавив к нему добычу лигнита и его использование в энергетике для производства и продажи электрической энергии.

Строительство электростанции будет проводится на основании концепции ЕРСМ, при которой инвестор заключает договора с поставщиками отдельных производственных комплексов или строительных объектов. Документацию для разработки предложений частично разрабатывает инжиниринговый коллектив инвестора. Существенную роль во всех спецификациях будет играть в частности коллектив, ответственный за разработку рабочего проекта. Инвестор выбирал поставщиков именно рабочей документации в международном конкурсе от июля до октября 2010 года.

Компания «**ČKD ENERGY**», подписав контракт 1. 11. 2010, стала лидером консорциума, работающего над разработкой рабочего проекта строитель-

ства электростанции. Ее партнерами являются местные компании «**ЕFOR MAKINA**» и «**TUM Mühendislik**». В течение следующих 15 месяцев должно быть разработано большинство документов для строительства и монтажа электростанции. Инвестор предполагает, что первый блок электростанции будет введен в эксплуатацию в течение лета 2013 года, а следующие два блока – каждый с интервалом в три месяца.

Конфигурация электростанции состоит из трех флюидных (CFB) котлов для сжигания лигнита и трех паровых турбин. В связи с жесткими требованиями к охране окружающей среды, котлы будут дополнены технологией сероочистки продуктов сгорания на основании влажного известкового промывания. На территории электростанции будет размещен крытый склад угля, который обеспечит бесперебойную поставку топлива и в течение зимних месяцев. Электростанция будет стоять на высоте 1340 метров над уровнем моря у подножия горного массива Центральной Анатолии. Для этого региона с декабря по февраль характерны сильные осадки (дождь, снег) и низкие температуры (вплоть до  $-30^{\circ}\text{C}$ ). Именно поэтому технологии обеспечения топливом уделяется особое внимание. Тоже самое относится и к технологии известнякового и зольного хозяйства. Вода для охлаждающего округа и водоочистительной станции будет подведена от новой плотины на горной реке, два километра над электростанцией. Электроэнергия будет выведена в сеть 380 kV.

## ГРУППА «ЇKD GROUP» ПРЕДСТАВЛЯЛА СЕБЯ НА ВЫСТАВКЕ «KIOGE 2010»

Около 500 фирм из 30 стран мира притянула к себе, происходящая с 6 по 9 октября 2010 года, крупнейшая Центрально-азиатская международная выставка нефти и природного газа «KIOGE 2010». Среди нефтехимических концернов, таких как например российский «Газпром», французский «GDF SUEZ», австрийский «OMV Petrom», китайский «China National Petroleum Corporation», «Государственная нефтяная компания Азербайджанской Республики» (ГНКАР), наряду с крупнейшим в мире металлургическим производителем «ArcelorMittal» и «GE Energy», приняла участие в выставке-ярмарке и группа «ЇKD GROUP». Компании «ЇKD PRAHA DIZ», «ЇKD NOVÉ ENERGO» и «ЇKD ENERGY», которые представляли группу «ЇKD GROUP» на этом мероприятии, видят именно в области нефти и газа, металлургии и энергетики огромный потенциал для экспорта своих машин, оборудования и сопутствующих услуг.



Выставочную палатку группы «ЇKD GROUP» совместно посетили торговый советник Чешской Республики Виктор Даниелис (в центре) и руководитель канцелярии фирмы «CzechTrade» в Казахстане Антонин Марчик (слева). Справа Петр Майзл из компании «ЇKD ENERGY».

По объему природных ресурсов Казахстан является шестой самой богатой страной в мире. Он принадлежит к странам с крупнейшими запасами нефти, газа и цветных металлов, а в прошлом году вышел на первое место в мире по добыче урана. Казахстану, благодаря его

расположению, предопределена роль важного транзитного центра между Востоком и Западом. В 2010-2014 годах государство планирует инвестировать около 40 миллиардов долларов в индустриально-инновационное развитие страны. В связи с увеличением потребления электроэнергии, Казахстан планирует строительство новых тепловых и атомных электростанций. Именно в этих областях группа «ЇKD GROUP» хочет предложить свой многолетний опыт.

Выставка-ярмарка «KIOGE» проводится уже с 1993 года и ее значение постоянно возрастает. В последние годы она является самым крупным событием такого рода в Казахстане да и в целой Средней Азии. В открытии выставки-ярмарки в выставочном комплексе «Атакент» в бывшей столице в г. Алматы приняли участие министр нефти и газа Казахстана Сауат Мынбаев, Председатель правления АО «НК КазМунайГаз» Каиргельды Кабылдин, Генеральный директор «Казахского института нефти и газа» Узакбай Карабалин, генеральный директор АО «Разведка и добыча КазМунайГаз» Кенжебек Ибрашев и многие другие видные деятели, в том числе чрезвычайные и уполномоченные послы стран-членов.



Представители «ЇKD GROUP» – Коммерческий директор «ЇKD NOVÉ ENERGO» Станислав Новотны (крайний справа), региональный менеджер «ЇKD PRAHA DIZ» Сергей Белов второй справа), руководитель проекта (project manager) компании «ЇKD ENERGY» Петр Майзл (крайний слева) на встрече с директором казахской фирмы «KazTyazhDorStroy» Андреем Ковровым (в центре).

Около 1000 делегатов также встретилось 7-го и 8-го октября на конференции «KIOGE 2010». «Вопросы, поднятые в ходе этого ежегодного форума, представляют результаты развития и потенциал нефтегазовой отрасли Республики Казахстан и содействуют более интенсивному обмену опытом в области передовых технологий между иностранными и отечественными предприятиями», – писал в письме участникам этого мероприятия министр С. Мынбаев. Составной частью «KIOGE», проходившего в этом году, был Евразийский форум «KazEnergy», который помог представителям бизнеса и СМИ создать всеобщее представление о тенденциях развития казахского, регионального и глобального энергетического сектора и создать общую картину в сфере нефти и газа.

## ПРОЕКТ ОППА ПРИНОСИТ НОВЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ

Учебный проект, осуществляемый при посредстве «Операционной программы Прага Адаптабилита» (Praha Adaptabilita, ОППА) постепенно приближается к концу. В прошлом году удалось успешно завершить комплексные учебные программы, предназначенные для специалистов по снабжению и продажам компаний группы «ЇKD GROUP».

Специалисты по продажам, которые приняли участие в полном учебном курсе, имели к тому же возможность сертификации полученных ими знаний и получения международного сертификата «International Education Society», Лондон. Чем большинство из них и воспользовалось, хотя сертификация самим проектом не финансировалась.

В настоящее время проект ОППА продолжается, происходит обучение руководителей проектов и руководящих работников. Проект завершится в середине 2011 г.



## ЗАПРОС ПЕНТАГОНА «ČKD ELEKTROTECHNIKA» будет участвовать в реконструкции послевоенного Афганистана

Письмо из Пентагона, штаб-квартиры Департамента обороны США, в «ČKD ELEKTROTECHNIKA» наверное никто не ожидал. На пражскую электротехническую фирму группы «ČKD GROUP» обратился американский генералитет с запросом на реконструкцию двигателей цементного завода в Афганистане. Двигатели на цементный завод были поставлены 32 года назад (1978) одной из компаний бывшего объединения «ČKD». Разрушенный в военное время цементный завод, также, как и большая часть территории страны, нуждается в полном восстановлении. В связи с этим в Афганистан с чешской военной экспедицией полетела группа специалистов компании «ČKD ELEKTROTECHNIKA», чтобы непосредственно на месте ознакомиться с масштабом заказа, а прежде всего с рабочими условиями реализации данного контракта. Специалисты «ČKD» пока что осуществили первый этап – обработку технических исследований о текущем состоянии и предоставление предложения-проекта на полную реконструкцию оборудования.



Техническое оборудование в стране на очень низком уровне, ремесленники практически во всех случаях вынуждены импровизировать. На фотографии изображены два афганских электрика во время работы.

В случае, если компания «ČKD ELEKTROTECHNIKA» будет осуществлять эту реконструкцию оборудования, она будет одной из первых чешских компаний, которая после завершения войны против Талибана будет участвовать в восстановлении Афганистана. В участии в восстановлении страны было заинтересовано несколько десятков чешских компаний. Пока что это была лишь «разведка» ситуации.

Чешская группа по восстановлению провинции Логар завершила четырнадцать проектов, еще шесть десятков находятся в стадии разработки. Чешские специалисты, например, помогают местным фермерам с распределением посевного зерна и с последующей обработкой урожая. В школах, которые чешская группа построила или отремонтировала, в 2009

году училось свыше 12 000 детей. Члены группы по восстановлению признаются, что восстановление Афганистана не будет бегом на короткую дистанцию. Предполагается, что группа по восстановлению провинции будет действовать в Логар на протяжении пяти лет, а после достижения мира и стабильности в стране будет замещена традиционной гуманитарной помощью и содействием развитию.

В настоящее время группа по восстановлению провинции обеспечивает работой около тысячи людей, которые на проектах по восстановлению зарабатывают около четырех долларов в день. Причем, более половины населения Афганистана за день не зарабатывают даже доллара. По словам менеджера проекта Группы по восстановлению провинции Игоря Климеш, осуществленные инвестиции

## Компании «ČKD GROUP» для кислородной станции в Магнитогорске

На основании заключенных договоров на поставку технологического оборудования и части проектных работ компании группы «ČKD GROUP» под руководством «ČKD ENERGY» начали во второй половине 2010 года реализацию отдельных заказов российского клиента – «Магнитогорский металлургический комбинат» (ММК, Российская Федерация). Они касаются строительства новой кислородной станции № 5 в общем размере более 1,3 миллиардов чешских крон. ММК для этого проекта предпочел систему EPC-M, а это означает, что на частичные поставки и услуги (проектирование, технологии, строительные и монтажные работы, ввод в эксплуатацию и т.д.) он заключает отдельные договоры по мере необходимости с избранными поставщиками.

В исполнении его специфицированных заказов на поставки технологий принимает участие консорциум «ČKD ENERGY» / «ČKD NOVÉ ENERGO». Точнее говоря, он поставляет один компрессор высокого давления и два низкого давления, в том числе

оснастку и услуги. В четвертом квартале этого года подходит к концу их производство и производственные испытания в «ČKD NOVÉ ENERGO», чтобы в первые три месяца 2011 года компрессоры было можно постепенно экспедировать и передать заказчику. После этого

консорциум компаний «ČKD» получит оставшуюся стоимость контракта, который обеспечен посредством открытых аккредитивов.

Параллельно с данной поставкой «ČKD ENERGY» вместе со своей дочерней компанией «ČKD» в Российской Федерации – «Энергостройсервис» – обеспечивает производство и поставки технологического оборудования, произведенного российскими производителями, например фирмой «Криогенмаш». К концу 2010 года планируется поставить фирме ММК в общей сложности 15% от общего объема поставляемых технологий. Остальные 85% по мере их производства будут

## СОВРЕМЕННАЯ ИСТОРИЯ АФГАНИСТАНА

Менее чем через месяц после террористических авиаатак на Нью-Йорк и Вашингтон, совершенных 11 сентября 2001 года, начали США и Великобритания в Афганистане военную операцию «Несокрушимая свобода». После двух месяцев ведения боев международные войска захватили Кабул и свергли власть радикального исламского движения Талибан, которое правило Афганистаном с 1996 года. Но не удалось захватить ни его главного лидера муллу Мухаммада

Омара, ни основателя террористической организации «Аль-Каида» Осамы бен Ладена. После переговоров о мирном упорядочении Афганистана в декабре 2001 года в Афганистане было назначено временное правительство, состоящее из представителей многонационального Северного альянса и пуштунских племен во главе с Хамидом Карзаем. Совет Безопасности ООН в тоже время одобрил направление в Афганистан международных сил для поддержки безопасности (ISAF). В 2003 году эту миссию взяла на себя Организация Североатлантического договора (НАТО), а спустя три года

распространила ее на весь Афганистан, когда приняла от военных подразделений США на себя командование и в восточной части страны. Конференция государств-доноров в Париже в 2008 году приняла решение выделить на восстановление Афганистана более 21 миллиардов долларов. После этого афганское правительство попыталось вести с Талибаном переговоры о мире, но их результатом был рост насилия до наивысшей степени с времен падения Талибана, после чего последовало решение президента США Барака Обамы о укреплении миссии США в Афганистане.

достигли суммы около 2,5 миллионов долларов (приблизительно 55,6 миллионов крон), а на другие проекты предназначается еще примерно 4,5 – 5 миллионов долларов (приблизительно 100 миллионов крон). Причем чешское правительство обещало на проекты 80 миллионов крон в год. Провинция Логар, в которой действует чешская группа по восстановлению страны, не принадлежит к безопасным областям Афганистана. Ситуация, касающаяся безопасности, здесь отличается от района к району. Иногда она благоприятная, иногда наоборот очень серьезная. По размерам Логар можно сравнить с Пардубицким краем, и живет в нем примерно 350 000 жителей. Основным источником средств к существованию является сельское хозяйство – выращивание овощей, фруктов, зерновых и скотоводство. В этническом плане доминируют пуштуны.



Послевоенное состояние заметно на каждом шагу. В городах ходят вооруженные патрули местных кланов, безопасность и стабильность обеспечивают подразделения международных войск. На фотографии на заднем плане возле вертолета пленные представители Талибана под присмотром воинов многонациональных сил НАТО.

экспедированы и переданы в период до конца апреля 2011 года.

Компания «ЇKD ENERGY», начиная со второй половины 2010 года, в рамках данного важного проекта заключила и постепенно осуществляет проектные работы для генерального проектантa «Гипрокислород». Более 60 % всей проектной документации фирма «ЇKD ENERGY» уже передала генеральному проектировщику к концу октября 2010 года. Оставшаяся часть должна быть передана до конца этого года, в соответствии с графиком платежей, таким образом, будет оплачена и оставшаяся часть стоимости контракта на проектные работы. Общий рабочий проект должен быть завершен генеральным проектировщиком на рубеже марта и апреля следующего года. В рамках

этого уточняется оставшееся технологическое оборудование (около 20% от общего объема поставок комплексного технологического оборудования для строительства кислородной станции), относительно которых еще не были заключены подрядные договоры. В этом смысле компания «ЇKD» может предложить производимые ею софтстарты, системы управления, соединительные трубопроводы, кабельные системы и другое.

Что касается уже полностью специфицированного дополнительного технологического оборудования, в 2011 году после утверждения проектной документации будет заключен соответствующий подрядный договор с фирмой ММК. Компании группы «ЇKD GROUP» от начала сборки будут

обеспечивать надзор за монтажом технологического оборудования, поставляемого ими. Что касается этих работ, относительно них также должны будут заключаться соответствующие договоры с конечным заказчиком, т.е. с ММК. Из-за экономического спада постепенно отодвинулось начало строительства кислородной станции № 6, которая является почти точной копией кислородной станции № 5. Возможное начало переговоров по контрактам на поставку технологий для упомянутой кислородной станции, по мнению клиента, не будет раньше, чем во второй половине 2011 года. Компания «ЇKD GROUP» видит в этом для себя возможности, по крайней мере в той же степени, как в случае кислородного цеха № 5.

## «ČKD GROUP» заключила договор о стратегическом сотрудничестве с компанией «ELTODO»

**Договор о стратегическом торгово-техническом сотрудничестве между «ČKD GROUP, a.s.» и «Eltodo EG, a.s.» подписали в сентябре 2010 года в Праге председатели правлений обеих компаний – Ян Мусил и Либор Гайек.**

Обе компании будут сотрудничать, прежде всего, в области привлечения новых контрактов и их реализации, а также в области сокращения накладных расходов. Снижение затрат и увеличение прибыли обеих компаний ожидаются благодаря совместному торговому мониторингу отечественных и некоторых иностранных рынков, использованию проектных мощностей (машинных, электротехнических, систем контроля и управления, строительных и специальных технологий) и потенциала реализации (например,

сайт менеджмент, монтажа, ввода в эксплуатацию технических средств). Экономии средств обеих сторон должно принести совместное приобретение материалов и услуг. Сотрудничество, в вышеприведенном смысле слова, обе компании будут использовать, прежде всего, в областях транспортных систем, энергетики, экологии и в поставках технологий для зданий и строительства. Договор охватывает рынки Чехии и Словакии, Юго-Восточной Европы, СНГ, Юго-Восточной Азии и некоторых других стран. Группа «ELTODO»

почти двадцать лет является одной из ведущих чешских компаний в области электротехники с широким спектром деятельности рыночный оборот которой в 2009 году превисил 3,6 млрд. крон.

Это современная инженерная, производственно-монтажная организация и предприятие-подрядчик. В сфере ее внимания находятся, в первую очередь, энергетика, промышленность, транспорт, освещение улиц и телекоммуникации. Наибольшая доля приходится на компании «ELTODO EG, a.s.», «ELTODO-CITELUM, s.r.o.», «ELTODO dopravní systémy, s.r.o.» (транспортные системы), и «Vegacom, a.s.».

## Вместе и в подготовке кадров

**Использование производственных мощностей Средней школы промышленной электротехники ELTODO (СШПЭ) с целью повышения квалификации сотрудников группы «ČKD GROUP» является первым реально подготовленным пунктом двустороннего сотрудничества упомянутых групп компаний.**

Его подробности с ноября 2010 дорабатывают Директор отдела кадров Ярослава Райсова («ČKD GROUP») и Ян Ратай («ELTODO EG») при участии директора СШПЭ Роберта Пророка. «Кроме дополнения и повышения квалификации наших сотрудников посредством дистанционного обучения или различных курсов, я могу представить себе, что и выпускники дневной формы обучения этой школы найдут себе место в компаниях группы «ČKD GROUP». Каждый год нам нужно от пяти до десяти человек электротехнических профессий. И наоборот, выпускники и ученики СШПЭ могут рассчитывать на экскурсии по нашим электротехническим цехам и на получение практики в них», – сказала Я. Райсова. Школу СШПЭ и училище уже более десяти лет ведет основатель школы «ELTODO EG, a.s.». Хотя это частная школа, выпускники очного или заочного обучения не платят ни кроны. В настоящее время по дневной форме обучения школа предлагает две специальности – электрик и электромеханик устройств и оборудования и, конечно, обучение по программе полного среднего образования

с экзаменами на аттестат зрелости. «Студенты заочного обучения, которые хотят закончить полное среднее образование, посещают нас три года: один раз в неделю днем во вторник от 14 до 19 часов. Условие для поступления – законченное профессиональное училище по специальности. Учатся у нас бесплатно,



**Директор отдела кадров «ČKD GROUP» Ярослава Райсова и директор СШПЭ Роберт Пророк дорабатывают детали сотрудничества в одном из специализированных классов.**

работодатели им даже возмещают заработную плату», – говорит директор СШПЭ Р. Пророк. Такие же намерения и у «ČKD GROUP»: «мы предложим это нашим перспективным сотрудникам, у которых мы приветствуем получение ими полного среднего образования. И в качестве бонуса от нас: возмещение заработной платы в период обучения и плата за обучение.», – объясняет Райсова. Первые заочные студенты из «ČKD GROUP» могли бы начать обучение уже в 2011/2012 учебном году. Все новые претенденты на дневное и заочное обучение могут подать заявку, начиная с февраля месяца 2011 года. «Мы подготовили для них два Дня открытых дверей. Первый – в ноябре, следующий – 13 января 2011 года. Я думаю, что всем понравится существующая у нас, почти семейная, атмосфера (обратите внимание, в настоящее время в школе учится приблизительно 200 студентов, включая 50 студентов дистанционного обучения), а также очень хорошее, в рамках предлагаемых специальностей, материальное оборудование и кадры. Кроме того, мы находимся на расстоянии всего 7-ми минут пешком от станции метро, – подчеркивает директор СШПЭ. По его словам, около 50% выпускников продолжают обучение, прежде всего, в техническом университете (ЧВУТ).



## РАЗРЕШИТЕ ПРЕДСТАВИТЬ

## В «ČKD NOVÉ ENERGO» новый коммерческий директор



С августа 2010 года новым коммерческим директором «ČKD NOVÉ ENERGO, a. s.» был назначен инж. Станислав Новотны. Инж. Новотны закончил машиностроительный факультет Технического университета в Праге (ЧВУТ). До прихода в группу «ČKD GROUP» работал во многих компаниях. Его карьера началась с должности руководителя планирования в гос. предприятии «Orlíčan, s. p. Чосей», Хоцень.

В 1992-1998 он был директором АО «ČKD Чосей, a. s.». Работал во французской компании «Saint-Gobain, j. s. c.», в Литомышле в 2000-2002 годах в качестве менеджера по закупкам (procurement manager). В компанию «ČKD GROUP» он пришел с должности директора по производственным и коммерческим вопросам компаний автомобильной промышленности – «Ponas s. r. o.» и «Twist s. r. o.». Инж. Новотны имеет опыт в продаже оборудования для промышленного использования и инвестиционных комплексов. Он участвовал в основании монтажных предприятий во Вьетнаме, Индии и России, в открытии торговых представительств в Узбекистане, Казахстане и России. Одним из его хобби является изготовление предметов из дерева. Он говорит на английском и русском языках.

(«Orlíčan» в г. Хоцень относился к «ČKD»), здесь я профессионально рос и получал опыт в коммерции. Я высоко ценю тот факт (и мне это очень приятно), что наша компания «ČKD» опять растет и является крепкой компанией и я могу содействовать ее развитию.

**С чем на Ваш взгляд, Ваша компания должна справиться в коммерческой области в течение ближайшего времени?**

Прежде всего, в торговом звене мы должны систематизировать информацию и установить критерии, которые будут для всех сотрудников данного звена обязательными, например, ежедневная диспетчеризация состояния запросов / предложений, придерживаться принципов управления торговым звеном предприятия и хорошая коммуникация в рамках целой фирмы. Нам необходимо определить стратегию для каждой территории и быть постоянно на связи с нашими клиентами. Основная задача специалиста по продажам – привлечь заказ, и все этому должно подчиниться. К этому я прибавлю еще одно свое требование – к сотрудникам: лояльность к нашей компании «ČKD».

*На должности коммерческого директора «ČKD NOVÉ ENERGO» Вы уже несколько месяцев, Вы уже участвовали в ряде деловых встреч, а также на международной выставке-ярмарке «KIOGE»*

**в Казахстане. Какой Вам показалась компания в течение этого периода, как Вы ее воспринимаете?**

Прежде всего хочу подчеркнуть, что наша марка «ČKD» очень близка моему сердцу. В «ČKD» я начинал работать

## В компаниях «ČKD GROUP» завершилась сертификация

У двух членов группы «ČKD GROUP» – «ČKD ENERGY, a. s.» и «ČKD PRAHA DIZ, a. s.» успешно завершились сертификационные аудиты.

В сентябре 2010 года в компании «ČKD ENERGY, a. s.» проходил сертификационный аудит, проводимый фирмой «Bureau Veritas». «Кроме ресертификации согласно стандарту ČSN EN ISO 9001:2009 (чешские технические нормы) мы получили сертификат ČSN OHSAS 18001:2008 (Системы управления безопасностью и охраной труда) и сертификат ČSN EN ISO 14001 (Системы экологического менеджмента)» – сказала Ивета Полницка из компании «ČKD ENERGY, a. s.».

В октябре 2010 в «ČKD PRAHA DIZ, a. s.» успешно прошел сертификационный

аудит системы менеджмента информационной безопасности в соответствии с ISO / IEC 27001:2005. «Результаты аудита подтвердили, что наша компания имеет систему, которая защищает информацию в электронном и бумажном

виде. Эта система способствует долгосрочному росту стандарта в смысле обслуживания клиентов и культуры фирмы «ČKD PRAHA DIZ, a. s.», – так подытожил Славой Земанек, директор управления качеством и E&HS.



## Руководство компаний «ЃKD GROUP» улучшали совместную работу и общение

В июне и сентябре 2010 года проведено обучение менеджеров компаний «ЃKD PRAHA DIZ», «ЃKD NOVÉ ENERGO» и «ЃKD ELEKTROTECHNIKA», направленное на улучшение совместной работы и общения в группах сотрудников. С целью улучшения эффективности учебы HR-специалисты выбрали форму активного отдыха (outdoor). Команды, состоящие в среднем из двадцати сотрудников, выезжали в красивые места поблизости Орлицкой плотины и проводили там по два дня в пансионе «Млин Каменице». Там для них обучающая фирма «OMT Group s r.o.» подготовила интересные, часто сложные спортивные и творческие групповые виды деятельности. Каждый должен был использовать свои знания, умение, изобретательность и мастерство. В общей сложности в тренингах приняли участие пять групп сотрудников. Согласно их заключительной оценки, эта форма профессионального развития была принята всеми участниками как положительная.



Спортивные и физически сложные виды деятельности являются составной частью тренингов, целью которых – помочь менеджерам улучшить совместную работу и общение в рабочих группах.

### А ЧТО ДУМАЮТ О ТИМБИЛДИНГЕ НЕКОТОРЫЕ ИЗ УЧАСТНИКОВ?

#### Эвжен Тума, менеджер по закупкам

«Мне очень там понравилось и я очень доволен. Во время поездки у нас скрепился коллектив, я познакомился с новыми людьми из других компаний. Вечер прошел в рамках дружеской гриль – вечеринки, конечно же с пополнением жидкости, которую мы потеряли в течение дня. Со всеми видами деятельности мы справились совместно без проблем, и мы пришли к заключению, что дальнейшие встречи, безусловно, не будут напрасны.»

#### Йозеф Яничек, менеджер по закупкам

«На тимбилдинге нам очень понравилось – множество интересных

игр, которые по характеру и сложности требуют обязательного сотрудничества в команде. Кроме того, мы были довольны очень приятным местом, где это происходило, и интересным адреналиновым путешествием. Тимбилдинг соответствовал нашим ожиданиям, научил нас больше полагаться на коллег по команде и, таким образом, упростил нам работу.»

#### Ян Копал, менеджер по реализации

«Это мероприятие я бы назвал одним метким словом – СУПЕР. Тимбилдинг включал в себя отличные активные мероприятия на свежем воздухе, где мы лучше узнали наши физические и психические способности. С ответственности с ними мы должны были разделить задачи в своих командах

так, чтобы мы были самые лучшие и непобедимые. Я с удовольствием приму участие в других тимбилдингах, даже и в нескольких. Это отличное физическое расслабление, которое человеку необходимо, если он целый день сидит за компьютером. Кроме того, это замечательные впечатления, одним из самых запоминающихся лично для меня – было прыгать в воду с моторной лодки в месте, где сливаются реки Отава и Влтава, прямо под прекрасным замком Звиков. Благодаря тимбилдингу, я познакомился с новыми коллегами из «ЃKD PRAHA DIZ». Конечно он исполнил все мои ожидания. В будущем, было бы лучше организовать тимбилдинг на большее количество дней и добавить активные соревнования.»

## «ČKD» помогает снова «выйти в свет» самому быстрому самолету Первой Республики

Во втором выпуске журнала «ČKD» в 2008 году мы Вам сообщали о том, что в помещениях «ČKD PRAHA DIZ» началось строительство самолета «Злин-ХIII». Это уникальный проект, благодаря которому снова возникает самый быстрый самолет времен Первой Республики. Его «возрождение» осуществляет гражданская ассоциация «Историческая эскадрилья Чехословацкой Республики» вместе со своими партнерами. Именно одним из наиболее важных партнеров и является группа «ČKD GROUP».

В настоящее время было отработано более девяти тысяч часов, и на самолете это уже заметно. Даже неспециалист теперь поймет, что это не случайное скопление досок и деревянных планок, а необыкновенно красивый самолет. На первый взгляд трудно поверить, что подлинник этого аппарата возник уже в 1935 году. Это была конструкция, которая значительно опережала свое время, что подтверждает и мощность самолета с двигателем 120 л.с. Легко преодолела скорость 360 км в час. Такая высокая мощность исходного аппарата усложняет и его сегодняшнее строительство. Каждая деталь имеет важное значение, каждый компонент проходит тщательную проверку. Де-



Фюзеляж «деревянного» самолета «Злин-ХIII» в помещениях «ČKD PRAHA DIZ».

сятки часов провели члены ассоциации «Историческая эскадрилья» непрерывной шпаклевкой и шлифовкой поверхности фюзеляжа самолета.

Если Вы сегодня посетите мастерскую на территории «ČKD PRAHA DIZ», увидите не только полный фюзеляж, собранное крыло, которое начинают обтягивать, подавляющее большин-

ство устройств, но и комплектную моторную раму и топливную систему. Если все пойдет в соответствии с текущими планами, то в следующем году «Злин-ХIII» будет готов покинуть место своего «возрождения» и начать подготовку к ряду весьма трудных испытательных полетов. А если все пойдет как надо, отправится в обычную летную эксплуатацию.



Это займет еще много работы, но в следующем году самолет вероятно будет готов к первому полету.

[www.historicflight.cz](http://www.historicflight.cz)



## Легенды мирового хоккея встретились на льду в Москве

Группа «CKD GROUP» была одним из партнеров чешской команды ветеранов хоккея, которые играли 3-го сентября этого года в товарищеском матче в Москве со своим бывшим выдающимся соперником – сборной России (ранее Советского Союза).

Матч был сыгран в рамках турнира – Кубок мэра Москвы. Генеральным и единственным спонсором сборной России был «Газпром», который является основным инициатором этих матчей. В матче встретились извест-

ные звезды мирового хоккея минувших лет. Сборная команда играла под руководством Александра Ивановича Медведева, президента Континентальной хоккейной лиги, заместителя председателя правления ОАО «Газпром» и генерального директора ООО «Газэкспорт».

Например, за российскую сторону вышли на лед легенды мирового хоккея – Вячеслав Фетисов и Алексей Касатонов, за Чехию – мировые звезды своего времени – Милан Новы, Йиржи Бубла, Олдржих Валек. Ворота российской стороны защищал Владимир Мышкин. Многие из вас, вероятно, помнят Кубок мира 1985 года в Праге, где в последней группе исполнил пикантный гол Владимир Ручичка и, таким образом, открыл дорогу к чехословацкому золоту через в то время почти «непобедимых русских». Кроме него в тот раз в списках команд были Фетисов и Касатонов и, именно Олдржих Валек.

### ВИЗИТНЫЕ КАРТОЧКИ НЕКОТОРЫХ ЧЕШСКИХ ИГРОКОВ

Милан Новы – золото на Кубке мира в 1976 году и 1977 году, олимпийское серебро в 1976 году и в том же году на Кубке Канады, 5 раз выиграл чемпионат с «ТЕ СОНП Кладно», в НХЛ играл за «Washington Capitals». В своем последнем сезоне 1988/1989 играл нападающим с Я. Ягром, в то время семнадцатилетним. По статистике является наилучшим стрелком в ЧР.

Йиржи Бубла сборной команде, по сравнению с М. Новы, добавил золото на чемпионате мира в 1972 году в Праге, шесть лет играл в НХЛ за «Vancouver Canucks», 2 раза выиграл чемпионат с «Дукла Йиглава», много лет играл в Литвинове с Иваном Глинка, который является отцом Йиржи Шлегра, также выдающегося хоккеиста.



Драматических моментов было достаточно.

## «ČKD GROUP» как партнер 8-го Танкового Дня в Лешанах

**В последние дни каникул территория Военно-технического музея в Лешанах стала в очередной ряд местом проведения очень популярного среди общественности Танкового Дня. Даже дождливая погода не помешала, примерно 15 тысячам приверженцев армии и любителей военной техники принять в нем участие, и действительно было на что посмотреть!**

Смотр, который группа «ČKD GROUP» решила в качестве партнера поддерживать, открыл проезд известного танка LT-38 (легкий танк) производства «ČKD» (см. подробнее ниже). Абсолютную мировую редкость представлял смотр иорданского танка «Халид» и израильского «Меркава», которые являются машинами, воюющими, прежде всего, в ближневосточных конфликтах друг против друга. Эти две машины нельзя увидеть ни в каком другом музее в мире. Кроме того, зрителям показали в действительности такие легендарные советские танки, такие как Т-34 и ИС-3, американские М48 и М60, немецкий «Леопард-1», и модернизированный Т-72 М4СЗ, бронетранспортер «Pandur» и бронированную машину «Iveco». На Танковом Дне в Лешанах присутствовал и министр обороны Александр Вондра: «Это очень важное событие, армия должна уважать традиции и показывать, что умеет сегодня. Танковый День является событием мирового уровня», - сказал министр Вондра чешским СМИ.

### LT-38

Чехословацкая армия в 1937 году объявила конкурс на новый легкий танк, который должен был заменить LT

модель 35. На участие в конкурсе подала заявление Пльзеньская Шкода и как ее конкурент – «ČKD». В испытаниях, прошедших весной 1938 года, победил танк – тип идентификации TNHPS производства «ČKD», а в июле 1938 года был подписан заказ на 150 шт. этих танков, военное обозначение которых было LT модель 38. Предполагалось, что будет поставлено двадцать машин до окончания текущего года, а остальные – в первом квартале 1939 года. Первые десять танков без вооружения были готовы в середине марта 1939 года. В возможной войне с Германией осенью 1938 года они, к сожалению, не могли бы участвовать. Эти танки имели очень хорошо сбалансированную огневую мощь, броню и мобильность, были просты в уходе и имели высокую надежность. Шасси состояло из четырех больших поездных колес с резиновым покрытием, каждая пара колес была отдельно подвешена и поддрессорена пластинчатыми рессорами. Вооружен был пушкой Шкода А7 калибр 37 мм и двумя тяжелыми пулеметами модели 37 калибра 7,92 мм. Пушка могла с 500 метров вертикального воздействия снаряда пробить броню толщиной 38 мм. После оккупации Чехии и Моравии

немецкое управление вооружениями сухопутных сил (Waffenamt) заинтересовалось этими танками и немцы взяли на свое попечение весь заказ, над которым работало «ČKD». В немецкой армии танк получил обозначение «Leichte Tank Muster 38» (L.T.M. 38), а с января 1940 года – обозначение «Panzerkampfwagen 38(t)» (PzKpfw 38(t), t = tschechisch). В общей сложности их было произведено в нескольких сериях 1396 и еще 37 для словацкой армии. После окончания войны танки наконец-то попали в руки первоначального заказчика – чехословацкой армии. До вооружения армии были включены 38 боевых машин. Танк LT модель 38 был наилучшим танком чехословацкой конструкции и в различных ее модификациях производился на протяжении всей Второй мировой войны (Источник: www.fronta.cz).



Легкий танк LT-38 производства «ČKD» дефилирует в Лешанах. Он считается лучшим легким танком начала Второй мировой войны.

## БЛАГОДАРНОСТЬ

В связи с выходом на пенсию **Йиржи Елинека, финансового директора «ČKD ELEKTROTECHNIKA, a.s.»** мы хотим поблагодарить его за яркий след, который он оставил в истории нашей компании, в которой он работал в течении восьми лет. Кроме успешного ведения отдела финансов он принимал участие в разработке основных принципов управления расходами компании и в их последовательном применении на практике. Таким образом, он подготовил очень качественные условия для своих преемников и для успешной работы компании.

От имени компании «ČKD ELEKTROTECHNIKA, a.s.» и группы «ČKD GROUP»

Михал Дивин,  
Председатель правления  
Генеральный директор  
«ČKD ELEKTROTECHNIKA, a.s.»

# Приятных Рождественских праздников и счастливый Новый 2011 год

желает всем сотрудникам



ČKD PRAHA DIZ • ČKD ENERGY • ČKD NOVÉ ENERGO  
ČKD ELEKTROTECHNIKA • PÁCOVSKÉ STROJÍRNY • ČKD POWER ELECTRONIC

## ЛУЧШИЕ СОТРУДНИКИ

### НОВИЧКИ ГОДА

Инж. Томас Цага, «ČKD PRAHA DIZ»  
Инж. Пршемысл Котоучек, «ČKD ENERGY»  
Инж. Магда Мортяникова, «ČKD NOVÉ ENERGO»  
Инж. Войтех Гамрле, «ČKD NOVÉ ENERGO»  
Катержина Акрами, «ČKD ELEKTROTECHNIKA»  
Йозеф Дворжак, «Pacovské strojírny»

### ОТКРЫТИЕ ГОДА

Инж. Ярослав Шимечек, «ČKD PRAHA DIZ»  
Инж. Ивана Сладка, «ČKD ENERGY»  
Инж. Роман Цикгардт, «ČKD NOVÉ ENERGO»  
Бакалавр Йозеф Яничек, «ČKD ELEKTROTECHNIKA»  
Любомир Шула, «Pacovské strojírny»

### ИННОВАТОР ГОДА

Инж. Михал Схримпел, «ČKD ENERGY»  
Инж. Мартин Отршисал, «ČKD ELEKTROTECHNIKA»  
Инж. Радим Гауптманн, «ČKD ELEKTROTECHNIKA»  
Станислав Михалек, «Pacovské strojírny»

### НАГРАДЫ ЗА ВКЛАД В ДОЛГОСРОЧНОЕ РАЗВИТИЕ КОМПАНИИ

Янка Лацова, «ČKD PRAHA DIZ»  
Йиржи Кубеш, «ČKD PRAHA DIZ»  
Франтишек Понделик, «ČKD PRAHA DIZ»  
Магистр Зденек Благут, «ČKD ENERGY»  
Инж. Мирослав Нацовски, «ČKD NOVÉ ENERGO»  
Инж. Пэтр Бартонь, «ČKD NOVÉ ENERGO»  
Ярослав Крисличка, «ČKD NOVÉ ENERGO»  
Станислав Плицка, «ČKD NOVÉ ENERGO»  
Карл Михл, «ČKD NOVÉ ENERGO»  
Карел Свобода, «ČKD NOVÉ ENERGO»  
Инж. Йиржи Елинек, «ČKD ELEKTROTECHNIKA»  
Зденек Адам, «ČKD ELEKTROTECHNIKA»  
Дана Гавранкова, «ČKD ELEKTROTECHNIKA»  
Иржи Стэйскал, «Pacovské strojírny»  
Йиндржих Пошуста, «Pacovské strojírny»  
Ладислав Йирку, «Pacovské strojírny»

Уже четвертый год компания «ČKD GROUP» оценивает своих самых лучших сотрудников в традиционных категориях, в которых подчеркивается их необыкновенная производительность труда по количеству и качеству, активность, или полезные инновации в области продуктов или процессов. Мне очень приятно, что каждый год у нас нет проблемы найти подходящих кандидатов в категории «Новичок года», потому что найти новых молодых энтузиастов в нашей области специализации не просто. Жаль, что в больших компаниях («ČKD PRAHA DIZ» и «ČKD NOVÉ ENERGO») в этом году не нашлось достойных людей на получение награды за инновации. Я уверена, что обе компании в этой области должны достаточно продвинуться вперед, а это задача для меня, и для руководства упомянутых компаний, а именно: в следующем году реализовать программу содействия инновациям всех видов.

Всех отмеченных за заслуги в области руководства группой «ČKD GROUP» и отдельными компаниями сердечно поздравляю.

Ярослава Райсова, Директор отдела кадров «ČKD GROUP»



Новый блок на сжигание биомассы в ТЭЦ «Plzeňská teplárenská», поставщиком которого является группа «ČKD GROUP», не только высокотехнологичный, но и лидер по размерам в ЧР. Нестандартный внешний дизайн выбрал инвестор, т.е. компания «Plzeňská teplárenská».



## является главным партнером хоккейного клуба «HC LEV Poprad»

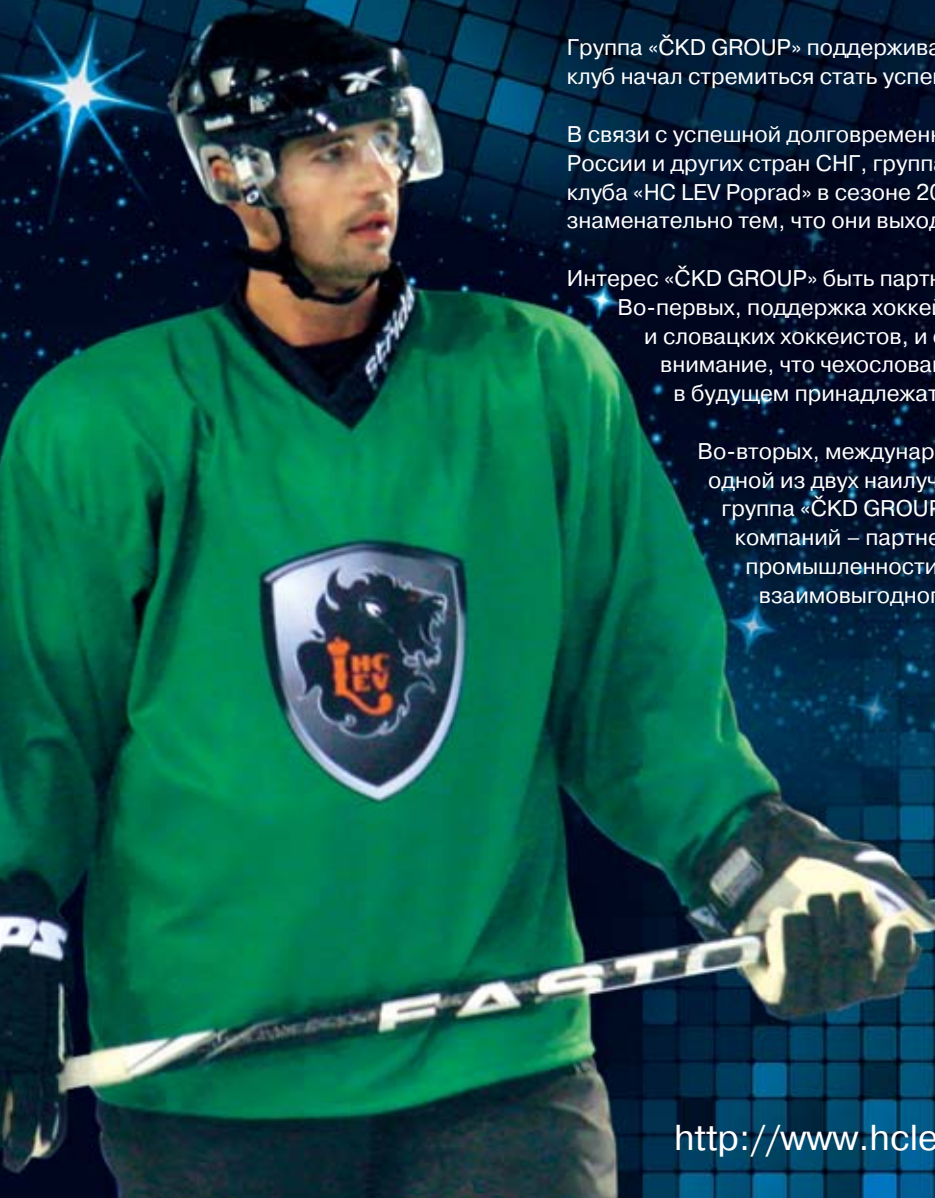
Группа «ČKD GROUP» поддерживает хоккейный клуб «HC LEV Poprad» со времени, когда клуб начал стремиться стать успешной командой Континентальной хоккейной лиги (КХЛ).

В связи с успешной долговременной деятельностью группы «ČKD GROUP» на территории России и других стран СНГ, группа «ČKD GROUP» решила стать партнером хоккейного клуба «HC LEV Poprad» в сезоне 2011/2012. Участие в данных соревнованиях по хоккею знаменательно тем, что они выходят за рамки одной страны и даже одного континента.

Интерес «ČKD GROUP» быть партнером в структуре КХЛ имеет две основные причины.

Во-первых, поддержка хоккейной команды, состоящей в основном из чешских и словацких хоккеистов, и ее тесного контакта с русским хоккеем, принимая во внимание, что чехословацкий и русский хоккей исторически являются и будут в будущем принадлежать к ведущим в мире.

Во-вторых, международный характер и широкая сфера влияния КХЛ, одной из двух наилучших хоккейных лиг в мире. Принимая участие в КХЛ группа «ČKD GROUP» попадает в большое семейство сотруднических компаний – партнеров КХЛ, выдающихся лидеров основных отраслей промышленности, между которыми могут возникнуть различные виды взаимовыгодного сотрудничества.





zkontrolovat:

dvojité mezery

vše v image

přetisky

stíny vzad

bacha na pérovky – ořez

díratý fotky – ořez

3tečky ...

barva v záhlaví

zaměnit tenký mezery za tlustý